

# E9 - Stopwatch

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:18] Mejiro McQueen**

You're certainly up and running early.

**[00:21] Tokai Teio**

Well, yeah.

**[00:23] Tokai Teio**

I need to start looking good again soon.

**[00:25] Mejiro McQueen**

Have you decided on a return race?

**[00:28] Tokai Teio**

The Takarazuka Kinen.

**[00:30] Tokai Teio**

I'm gonna win this time.

**[00:31] Mejiro McQueen**

It'll be my pleasure to  
shatter that confidence.

**[00:36] Mejiro McQueen**

I'll be going on ahead, then.

**[00:41] Mejiro McQueen**

I just said I was going to go on ahead!

**[00:44] Mejiro McQueen**

Honestly...

**[00:45] Butler**

Teio-sama certainly seems  
to enjoy her running.

**[00:51] Mejiro McQueen**

That's just who she is.

**SIGN** Umamusume

**SIGN** Pretty Derby

**SIGN** Episode 9

Stopwatch

**[02:30] Trainer**

Very nice. That was your best time yet.

**[02:33] Tokai Teio**

Really?! Time for another one, then!

**[02:36] Trainer**

Whoa. You sure you're not overdoing it?

**[02:39] Tokai Teio**

Can't help it! I just wanna run so bad!

**[02:42] Daiwa Scarlet**

Looks like our ex-leader is really fired up.

**[02:45] Vodka**

And here I thought I was  
gonna be leader next.

**[02:47] Gold Ship**

Vodka, Scarlet...

**SIGN** I am the leader

**[02:49] Gold Ship**

It's me, your new leader... Golshi-chan.

**[02:57] Vodka**

Someone else is feeling motivated, too.

**[03:03] Tokai Teio**

Okay, here I go!

**[03:05] Trainer**

Ready?

**[03:07] Trainer**

Go!

**[03:14] Tokai Teio**

*I can finally... finally race with McQueen!*

**[03:19] Radio**

*The Classics series is upon us!*

**[03:21] Radio**

*This season, it looks like  
a lot of attention will be*

**[03:23] Radio**

*focused on Satsuki winner Narita Taishin!*

**[03:25] Tokai Teio**

Hey, Rice!

**[03:25] Radio**

*There's also Winning Ticket, who's shown  
a remarkable focus on the Derby.*

**[03:27] Rice Shower**

Teio-san?

**[03:29] Tokai Teio**

Care for one?

**SIGN** Team

Mimosa

Recruiting Members!!

**[03:29] Radio**

*And one can hardly ignore the  
looming presence of Biwa Hayahide!*

**[03:30] Tokai Teio**

Oh, I bet you don't eat bread, though!

**[03:32] Rice Shower**

Actually, I do, with breakfast.

**[03:33] Radio**

*The three of them are shaping up to be the new heroines of this season of racing!*

**[03:35] Tokai Teio**

I see.

**[03:36] Tokai Teio**

Congrats again on the Tennoushou.

You were really amazing!

**[03:38] Radio**

*So much that I'm sure I don't have to tell you they've*

**[03:40] Rice Shower**

Thank you...

**[03:42] Tokai Teio**

But I'm gonna avenge McQueen.

**[03:44] Tokai Teio**

So be ready to race me some day!

**[03:44] Radio**

*become collectively known as BNW.*

**[03:47] Tokai Teio**

See ya!

**[03:49] Radio**

*And for today's program, I want to get up close and personal with BNW!*

**[03:50] Rice Shower**

We've... already raced before, though.

**[03:54] Commentary**

The horse girls are steadily making their way around the track,

**[03:56] Commentary**

and Narita Taishin is currently in third place,

**[03:59] Commentary**

with two competitors in front of her.

**[04:01] Commentary**

*We're down to the last 400 meters now.*

**[04:02] Commentary**

*And Winning Ticket is moving up!*

**[04:04] Commentary**

*Right behind her is Biwa Hayahide!*

**[04:06] Commentary**

*Narita Taishin has joined them!*

**[04:08] Commentary**

And it looks like BNW has

collectively made their move!

**[04:10] Winning Ticket**

*The Derby! The Derby I've  
always dreamed about!*

**[04:14] Biwa Hayahide**

*I may have lost the Satsukishou,  
but this is where I win!*

**[04:17] Narita Taishin**

*I can do this! I can come out on top!*

**[04:28] Narita Taishin**

Winning Ticket in the lead!

**[04:29] Narita Taishin**

And Winning Ticket finishes first!

**SIGN** Japanese Derby

**[04:31] Narita Taishin**

Biwa Hayahide and Narita Taishin  
in second and third place!

**[04:34] Narita Taishin**

It looks like BNW are just too strong!

**[04:36] Narita Taishin**

*The Derby goes to Winning Ticket!*

**[04:37] Crowd**

*Ticket! Ticket! Ticket!*

**[04:43] Crowd**

Ticket! Ticket! Ticket!

**[04:53] Rice Shower**

W-Wow...

**[04:55] Daiwa Scarlet**

The race was practically  
between the three of them.

**[04:58] Vodka**

We've got some more tough competition.

**[05:00] Tokai Teio**

So they're BNW.

**[05:02] MatikanetannhÃuser**

They're BNW?!

**[05:05] Twin Turbo**

Not too bad!

**[05:06] Ikuno Dictus**

They truly seem to  
posses incredible talent.

**[05:09] Ikuno Dictus**

But so do we.

**[05:13] Yamanin Zephyr**

I did it!

**[05:14] Commentary**

Ikuno Dictus comes in second

place at the Yasuda Kinen!

**SIGN** Ikuno Dictus

**[05:22] MatikanetannahÅxuser**

Congrats, Ikuno!

**[05:24] Ikuno Dictus**

I would have preferred to have won, but...

**[05:26] MatikanetannahÅxuser**

A second place finish in  
the G1 is still awesome!

**[05:29] MatikanetannahÅxuser**

Is your next race set already?

**[05:31] Ikuno Dictus**

The Takarazuka Kinen.

**[05:32] MatikanetannahÅxuser**

Next time, you're gonna win a G1 race!

**[05:34] Ikuno Dictus**

Yes. I intend to make up for this loss.

**[05:36] Minamizaka**

I've heard Mejiro McQueen and Tokai Teio  
will be running in the Takarazuka Kinen.

**[05:41] Nice Nature**

Teio's finally making her return.

**[05:43] Twin Turbo**

Well, duh! This is Teio we're talking about!

**[05:45] Nice Nature**

Why are *you* acting so proud?

**[05:47] MatikanetannahÅxuser**

This time we're gonna beat Spica!

**[05:49] Ikuno Dictus**

Right!

**[05:50] Twin Turbo**

Me too! I wanna race, too!

**[05:52] Minamizaka**

The next race you're eligible for,  
Turbo-san, is the Tanabata Sho.

**[05:56] Twin Turbo**

Is that in the G1?

**[05:57] Nice Nature**

It's in the G3.

**[06:04] Mejiro Palmer**

That smells nice.

**[06:06] Mejiro Palmer**

Ow!

**[06:09] Mejiro McQueen**

Good day, Palmer.

**[06:12] Mejiro Palmer**

Hey, McQueen. What's up?

**[06:14] Mejiro Palmer**

I never see you around this part of campus.

**[06:16] Mejiro McQueen**

I'm just here for a change of clothes.

Then I'll be on my way back to the dorms.

**[06:19] Mejiro McQueen**

Is something going on with you?

Your nose is very red.

**[06:23] Mejiro Palmer**

Uh, it's nothing!

**[06:24] Mejiro McQueen**

I see.

**[06:26] Mejiro McQueen**

I'm afraid I can't allow you to  
win a second Takarazuka Kinen.

**[06:29] Mejiro Palmer**

Well, I'm not giving up without a fight!

**[06:32] Mejiro McQueen**

I'm looking forward to it.

**[06:34] Mejiro McQueen**

If you'll excuse me.

**[06:37] Mejiro Palmer**

I'm gonna ultim-outrun her!

**[06:39] Mejiro McQueen**

*Two years ago, it was Mejiro Ryan.*

**[06:41] Mejiro McQueen**

*Last year, it was Mejiro Palmer.*

**[06:44] Mejiro McQueen**

*This time, I will be winning.*

**[06:49] Tokai Teio**

Another long day!

**[06:52] Tokai Teio**

But I've gotta stay on my toes!

**[06:54] Tokai Teio**

Okay, let's do this!

**[06:56] Symboli Rudolf**

Teio...

**[07:00] Tokai Teio**

P-Prez...

**[07:07] Symboli Rudolf**

How are you feeling?

**[07:09] Tokai Teio**

Uh... I'm sorry!

**[07:12] Symboli Rudolf**

Why are you apologizing?

**[07:13] Tokai Teio**

Well... I've been avoiding you, Prez.

**[07:16] Symboli Rudolf**

I noticed.

**[07:19] Tokai Teio**

I guess so.

**[07:22] Tokai Teio**

I wasn't sure why I was running.

**[07:26] Tokai Teio**

And I was so anxious.

**[07:28] Tokai Teio**

I didn't want you to see me  
when I was like that.

**SIGN** Aim to be an undefeated Triple Crown horse girl!

**[07:32] Tokai Teio**

I felt guilty.

**[07:36] Symboli Rudolf**

I see.

**[07:37] Tokai Teio**

Yeah.

**[07:38] Tokai Teio**

But now I have someone who I want  
to look good for as much as you!

**[07:46] Symboli Rudolf**

As much as me, eh?

**[07:48] Tokai Teio**

Are you jealous?

**[07:51] Symboli Rudolf**

This is your first race  
in six months, isn't it?

**[07:53] Tokai Teio**

Yeah. I'm gonna make sure it's a good one.

**[07:57] Tokai Teio**

I want everyone to see, "This is Tokai Teio!"

**[08:01] Tokai Teio**

Maybe then, instead of chasing you,

**[08:03] Tokai Teio**

I can be the kind of horse girl who  
can stand next to you as an equal.

**[08:06] Tokai Teio**

And then one day, maybe even surpass you.

**[08:10] Tokai Teio**

So the Takarazuka Kinen is going  
to my first step towards that.

**[08:14] Symboli Rudolf**

Teio...

**[08:16] Tokai Teio**

So be sure to watch me run, Prez!

**[08:20] Symboli Rudolf**

Right, I'll be looking forward to it.

**[08:28] Twin Turbo**

Back in action, huh?

**[08:30] Twin Turbo**

I'd expect nothing less of Tokai Teio!

**[08:32] Tokai Teio**

Of course I'm back, Double Turbo.

**[08:35] Twin Turbo**

It's Twin Turbo! Quit getting it wrong!

**[08:37] Tokai Teio**

Sorry, sorry!

**[08:38] Tokai Teio**

So did you need something?

**[08:41] Twin Turbo**

I just wanted to let you know

I'm gonna win the Tanabata Sho!

**[08:44] Tokai Teio**

Okay...

**[08:45] Twin Turbo**

And then I'm gonna come challenge you!

**[08:48] Twin Turbo**

So next time, we're gonna race!

**[08:50] Tokai Teio**

Sure, okay.

**[08:52] Tokai Teio**

Next time, then.

**[08:55] Twin Turbo**

Yeah! It's a promise!

**[08:58] Ikuno Dictus**

What are you doing, Turbo-san?

**[09:00] Twin Turbo**

Ikuno?!

**[09:01] Ikuno Dictus**

You can't be bothering Teio-san.

**[09:03] Twin Turbo**

I'm not bothering her!

**[09:05] Ikuno Dictus**

Come along, now.

**[09:06] Twin Turbo**

Let me go!

**[09:06] MatikanetannhÃuser**

Sorry about that. She doesn't  
mean to cause any trouble.

**[09:08] Twin Turbo**

Ikuno, how are you even doing this?!

**[09:09] Nice Nature**

She's just got brain problems.

**[09:11] Nice Nature**

See ya!

**[09:14] Twin Turbo**

I wasn't done talking!

**[09:14] Tokai Teio**

Okay, let's do this!

**[09:16] Twin Turbo**

Let go!

**[09:28] Tokai Teio**

There we go.

**SIGN** Win against McQueen at the Takarazuka Kinen!

**[09:42] Tokai Teio**

Well?

**[09:43] Trainer**

You're definitely making progress.

**[09:45] Trainer**

Keep it up!

**[09:49] Gold Ship**

Oh, damn!

**[09:52] Tokai Teio**

I'm gonna go again, Trainer!

**[09:55] Trainer**

All right, go for it!

**[10:00] Tokai Teio**

Okay.

**[10:02] Trainer**

Ready...

**[10:03] Trainer**

Go!

**[10:06] Vodka**

Awesome!

**[10:07] Special Week**

Yeah!

**[10:16] Tokai Teio**

*My legs feel so light.*

**[10:18] Tokai Teio**

*My whole body wants to move forward!*

**[10:34] Tokai Teio**

*No matter how many times I fall,*

*I can always dream again!*

**[10:39] Tokai Teio**

*And this time it's about*

*my race with McQueen!*

**[10:44] Tokai Teio**

*I want to make sure to win—*

**[11:12] Everybody**

Teio!

**SIGN** Umamusume

**SIGN** Pretty Derby

**[11:19] Doctor**

It's a fracture.

**[11:22] Trainer**

I see.

**[11:25] Tokai Teio**

*Sorry, McQueen. I'm starting over from the beginning again.*

**[11:29] Tokai Teio**

*So when will I be able to race?*

**[11:32] Doctor**

This is your third fracture.

**[11:34] Doctor**

There's a chance it's become recurrent.

**[11:37] Doctor**

The fracture itself should heal,

**[11:39] Doctor**

but it's hard to say whether you'll ever be able to run in the same fashion again.

**[11:44] Doctor**

You've got about a 70% chance of recovery.

**[11:48] Doctor**

It's unfortunate, but continuing to race is something I can't—

**[11:53] Tokai Teio**

It's okay, seriously!

**[11:55] Tokai Teio**

I'll heal! I've done it plenty before, right?

**[11:59] Trainer**

Teio...

**[12:00] Tokai Teio**

Come on, quit it with that look!

**[12:02] Tokai Teio**

I'm gonna run again! I know it!

**[12:05] Tokai Teio**

It'll be just fine!

**[12:15] Tokai Teio**

I guess my race against McQueen at the Takarazuka Kinen is on hold.

**[12:19] Tokai Teio**

I was really looking forward to it, too.

**[12:22] Trainer**

Teio, listen...

**[12:24] Tokai Teio**

I'm counting on you for another recovery regimen, Trainer.

**[12:27] Trainer**

Sorry.

**[12:28] Tokai Teio**

What're you apologizing for? I'm fine.

**[12:32] Tokai Teio**

I mean it.

**SIGN** BREAKING

**SIGN** TOKAI TEIO

**SIGN** THIRD FRACTURE

**SIGN** Takarazuka Kinen

**SIGN** Hanshin Racecourse

**SIGN** It's gonna be hard for her to make a comeback...

**SIGN** Thank you for everything

**SIGN** Get all the rest that you need

**SIGN** Thank you for the memories,

Tokai Teio

**SIGN** Temporarily

Closed

**SIGN** Temporarily

Closed

**SIGN** Temporarily

Closed

**SIGN** Temporarily

Closed

**SIGN** Temporarily

Closed

**SIGN** Temporarily

Closed

**SIGN** Temporarily

Closed

**SIGN** Temporarily

Closed

**SIGN** Temporarily

Closed

**[13:03] Satono Diamond**

Kita-chan...

**[13:05] Kitasan Black**

Teio-san will be okay.

**SIGN** BREAKING

**SIGN** TOKAI TEIO

**SIGN** THIRD FRACTURE

**[13:26] Nice Nature**

Teio...

**[13:27] Twin Turbo**

Teio will be back!

**[13:30] Twin Turbo**

I know she will!

**[13:32] Twin Turbo**

Because she's Tokai Teio!

**[13:36] Nice Nature**

Turbo...

**[13:37] Ikuno Dictus**

Is there anything we can do for her?

**[13:40] Twin Turbo**

Give her a watermelon!

**[13:41] Ikuno Dictus**

Gifts, then? Anything else?

**[13:44] Twin Turbo**

Write her a letter!

**[13:45] Ikuno Dictus**

Words of encouragement, you mean. I see.

**[13:47] Nice Nature**

Teio...

**[13:48] Ikuno Dictus**

Anything else?

**[14:02] Commentary**

*Palmer begins to fall behind!*

**[14:04] Commentary**

*And then, from the outside,  
McQueen is moving up on the outside!*

**[14:06] Commentary**

*And behind her is Ikuno Dictus!*

**[14:08] Commentary**

*But McQueen, she's maintaining her lead!*

**[14:10] Commentary**

*And she passes the goal while in first place!*

**SIGN** Takarazuka Kinen

**SIGN** Takarazuka Kinen

**[14:13] News**

*Wow, McQueen was really amazing out there!*

**[14:16] News**

*Yes, this is her first victory at the  
Takarazuka Kinen. She's bound to be pleased.*

**[14:21] News**

*She was originally scheduled to  
race against Tokai Teio.*

**[14:25] News**

*This is the third time she's  
broken her leg, right?*

**SIGN** MCQUEEN TAKES THE TAKARAZUKA!

**[14:28] News**

*From what I hear, there's a good  
chance she may have to exit—*

**[14:32] Tokai Teio**

I don't care what anyone else says.

**[14:35] Tokai Teio**

And there's no point in getting mopey.

**[14:45] Special Week**

Teio-san?!

**[14:47] Tokai Teio**

Hey! Good to see you all again.

**[14:49] Tokai Teio**

McQueen, congrats on the Takarazuka Kinen!

**[14:52] Mejiro McQueen**

Teio...

**[14:53] Vodka**

Are you seriously okay?

**[14:55] Tokai Teio**

I got released last week,  
but I've been bored out of my mind!

**[14:59] Tokai Teio**

So I came to watch you all train.

**[15:04] Tokai Teio**

What's wrong, Gold Ship?!

**[15:06] Gold Ship**

The news wouldn't shut up about you  
not being able to make a comeback!

**[15:10] Gold Ship**

So I'm just so happy!

**[15:13] Tokai Teio**

I'm okay!

**[15:14] Tokai Teio**

Trust me, you break your leg three times,  
and you start to get a feel for how bad it is.

**[15:19] Special Week**

This is so great, Teio-san!

**[15:21] Vodka**

If you need to do rehab, I've got  
your back! Anything you need!

**[15:25] (Flashback) Doctor**

Continuing to race is something I can't—

**[15:30] Tokai Teio**

Yeah. Thanks, guys.

**[15:33] Tokai Teio**

So, that said...

**[15:34] Tokai Teio**

Sitting around is gonna just make me anxious,

**[15:37] Tokai Teio**

so starting today, I'll be supporting  
you all as team leader again!

**SIGN** I am the leader

**[15:41] Tokai Teio**

If you need any shopping done  
or anything, let me know!

**[15:43] Vodka**

Your reign only lasted a few days, huh?

**[15:44] Gold Ship**

Shut it.

**[15:45] Mejiro McQueen**

You're sure that's all right?

**[15:47] Tokai Teio**

You bet!

**[15:48] Tokai Teio**

Leave it to me!

**SIGN** S.S. Golshi #2

**[15:52] Tokai Teio**

Let's see, I got that, and that...

**[15:56] Tokai Teio**

So that leaves compresses,  
supplements, protein, and...

**[15:59] Kid**

Hey, it's Tokai Teio!

**[16:01] Tokai Teio**

Hello there.

**[16:03] Family**

Hello there!

**[16:04] Dad**

Um, Teio-san...

**[16:07] Dad**

We used to root for you.

**[16:11] Dad**

You had a really great run.

**[16:13] Dad**

Thank you for everything.

**[16:14] Dad**

You too, Kanna.

**[16:15] Kid**

Good luck, Teio-san!

**[16:17] Tokai Teio**

Uh... Right.

**[16:19] Dad**

You'll have to excuse us.

**[16:20] Kanna**

Bye-bye!

**[16:22] Tokai Teio**

Bye-bye.

**[16:26] Tokai Teio**

"Used to root for you," huh?

**[16:29] Tokai Teio**

Okay, back to shopping.

**[16:32] Tokai Teio**

Honey, honey, honey,

**[16:34] Tokai Teio**

honey...

**[16:38] Team Spica**

Sweets! Sweets! Sweets!

**[16:41] Team Spica**

Sweets! Sweets! Sweets!

**[16:59] Tokai Teio**

Why?! Why am I so slow?!

**[17:03] Gold Ship**

Hurry it up! We're going on ahead!

**[17:06] Tokai Teio**

Wait up!

**[17:07] Tokai Teio**

Guys!

**[17:08] Tokai Teio**

Hey, listen!

**[17:10] Tokai Teio**

Don't leave me behind!

**[17:12] Tokai Teio**

Guys!

**[17:34] Gold & Special**

Sweets, sweets, sweets...

**[17:37] Mejiro McQueen**

Is something wrong?

**[17:40] Trainer**

Well, it's just...

**[17:42] Trainer**

What do you think, McQueen?

**[17:53] Trainer**

This is her third fracture.

**[17:55] Trainer**

Do you think Teio will be able  
to run again like she used to?

**[18:00] Mejiro McQueen**

She believes she can.

**[18:04] Mejiro McQueen**

And I must simply believe in her.

**[18:07] Trainer**

I see.

**[18:09] Mejiro McQueen**

You shouldn't be so hard on yourself.  
It's only going to make Teio more anxious.

**[18:15] Trainer**

Right... sorry.

**[18:35] Trainer**

Teio, you got a second?

**[18:38] Tokai Teio**

What's up?

**[18:40] Trainer**

Well, y'know...

**[18:42] Tokai Teio**

And hey, when are you gonna have my comeback plan ready?

**[18:45] Tokai Teio**

I'm getting tired of waiting!

**[18:46] Trainer**

Yeah, you're right. Sorry.

**[18:49] Tokai Teio**

Seriously, quit apologizing!

**[18:52] Gold Ship**

Hey, there you are.

**[18:54] Gold Ship**

Sup.

**[18:55] Tokai Teio**

What's up, guys? Did you go shopping?

**[18:57] Team Spica**

Yeah!

**[18:58] Special Week**

Teio-san, this is perfect timing!

**[19:01] Special Week**

Ta-dah! We're making you a nutrition drink!

**[19:05] Vodka**

We were wondering if our special drink is what helped you bounce back last time.

**[19:10] Vodka**

Right?

**[19:10] Tokai Teio**

Oh... you were?

**[19:12] Special Week**

Please drink it so you'll feel better sooner!

**[19:15] Special Week**

Let's see, first...

**[19:16] Vodka**

It's gotta have milk, right?

She needs her calcium!

**[19:19] Gold Ship**

What about garlic, for stamina?

**[19:21] Daiwa Scarlet**

That's still rejected from last time!

**[19:23] Special Week**

Let's put some carrots in! They're delicious!

**[19:25] Gold Ship**

How about dried sardines?

**[19:26] Vodka**

We're not just putting  
in *anything* for calcium!

**[19:28] Tokai Teio**

Thanks, guys.

**[19:30] Tokai Teio**

I bet I'll be able to run again in no time.

**[19:35] Tokai Teio**

Maybe even faster than before!

**[19:38] Gold Ship**

Hey, don't expect too much!

**[19:39] Special Week**

Please get well soon!

**[19:40] Gold Ship**

Yeah, hurry it up already!

**[19:51] Doctor**

*It's hard to say whether you'll ever be  
able to run in the same fashion again.*

**[19:55] News**

*There's a good chance she  
may have to exit the—*

**[19:57] Dad**

*Teio-san, we used to root for you.*

**[20:11] Mejiro McQueen**

Oh, Teio.

**[20:12] Tokai Teio**

Hey, McQueen. Doing some late secret training?

**[20:16] Mejiro McQueen**

Yes.

**[20:16] Mejiro McQueen**

It'd be a sorry state of affairs  
if I wasn't prepared for when

**[20:20] Mejiro McQueen**

my rival returns to racing.

**[20:22] Mejiro McQueen**

Teio!

**[20:23] Mejiro McQueen**

Could you call my time?

**[20:27] Tokai Teio**

You sure you want your rival  
to have that kind of intel?

**[20:30] Mejiro McQueen**

Get a good look at how I run.

**[20:38] Mejiro McQueen**

I'll always be waiting up ahead.

**[20:46] Mejiro McQueen**

Waiting for you.

**[20:51] Tokai Teio**

Ready...

**[20:52] Tokai Teio**

Go!

**[21:40] Tokai Teio**

*Wow... she's so fast.*

**[21:45] Tokai Teio**

*Like she's flying.*

**[21:49] Tokai Teio**

*It's so beautiful.*

**[22:02] Tokai Teio**

I see. I get it now.

**[22:08] Mejiro McQueen**

Teio? How was that?

**[22:16] Tokai Teio**

I'm never...

**[22:18] Tokai Teio**

gonna be able to run like that again.

**[22:21] Mejiro McQueen**

What was that? I didn't hear you!

**[22:24] Mejiro McQueen**

What was my time?

**[22:26] Mejiro McQueen**

Teio! Say, Teio!

**[22:29] Mejiro McQueen**

What was my time?!

**[22:30] Tokai Teio**

I'm so sorry, McQueen.

**[22:33] Mejiro McQueen**

Teio, are you listening?

---

Revision #1

Created 2024-01-03 02:21:00 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:21:02 UTC by whimsee